

سرشناسه: یادگاری، راضیه

عنوان: عربی (۱) سال اول دبیرستان

مؤلف: راضیه یادگاری

مشخصات نشر: تهران: انتشارات بین‌المللی گاج: ۱۳۹۲

مشخصات ظاهری: ۲۰۰ ص.

فروست: این کتاب از مجموعه کتاب‌های کار گاج می‌باشد.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۵۸-۷۴۷-۷

بها: ۱۱۰۰۰۰ ریال

یادداشت: فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیفا

موضوع: ۱. زبان عربی - آزمون‌ها و تمرین‌ها (متوسطه).

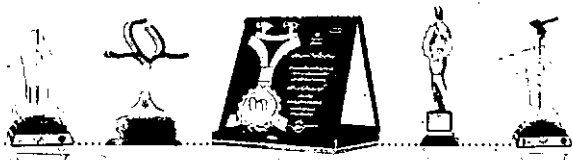
۲. زبان عربی - پرسش‌ها و پاسخ‌ها (متوسطه).

رده‌بندی دیویی: ۳۷۳/۲۳۸۰۷۶

رده‌بندی کنگره: LB ۳۰۶۰/۲۶

شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۳۱۲۵۱۷۲

نشانه‌ی اثر: ۴۴ ی



www.gaj.ir
SMS: 1000425
Tel: 021-64251000

انتشارات گاج

[ناشر: انتشارات بین‌المللی گاج]

[مدیر مسئول: مهندس سید الفاضل گاج]

[واحد پژوهش و برنامه‌ریزی کتاب: ک]

[عنوان کتاب: عربی (۱) سال اول دبیرستان]

[مؤلف: راضیه یادگاری]

[ویراستاران علمی: خدیجه علی‌زاده - منیژه خسروی - پروناز پیامی]

[صفحه‌آرا: صغری قربانی]

[طرح جلد: امیرحسین مهدی‌پور]

[آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع: گاج] + [تیراژ: ۱۰۰۰]

[چاپ‌خانه و صحافی: سهند] + [ناظر چاپ: علی مزرعتی]

[نوبت چاپ: اول (۹۳-۱۳۹۲)] + [شمارگان: ۵۰۰]

[دفتر مرکزی: تهران، خیابان انقلاب، بین چهار راه ولیعصر (عج) و خیابان قائم مقامی - شماره ۹۱۹]

[تلفن: ۶۴۲۰ - ۰۲۱]

[سرویس پیام کوتاه (SMS): ۱۰۰۰۴۲۵] + [صندوق پستی: ۳۷۷ - ۱۳۱۴۵]

[پایگاه اینترنتی: www.gaj.ir]

[قیمت: ۱۱۰۰۰ تومان]

+++ دوست عزیز جهت آگاهی از آخرین اخبار و اطلاعات کتاب‌های منتشر شده

لطفاً پایه و رشته‌ی تحصیلی خود را به شماره‌ی ۱۰۰۰۴۲۵ SMS نمایید.

توجه: به موجب ماده‌ی ۵ قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸/۱۰/۱۱ کلیه‌ی حقوق این کتاب برای انتشارات بین‌المللی گاج محفوظ می‌باشد و هیچ شخص حقیقی یا حقوقی حق استفاده از آن را ندارد و متفلفین به موجب این قانون تمت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

از این که این کتاب را انتخاب کرده‌اید بسیار مسروریم. اولین سؤال و خواسته‌ای که دانش‌آموزان در آغاز سال تحصیلی از معلم خود دارند این است که چه کتابی را باید مطالعه کنند تا در یادگیری بهتر و ساده‌تر این درس به آن‌ها کمک کند. انتخاب کتابی که همراه با کتاب درسی باشد و سطح علمی آن بیشتر از سطح کتاب درسی باشد و یا کم‌تر از آن نباشد، کار بسیار مشکلی است.

سال‌ها تدریس در دبیرستان تیزهوشان تهران (فرزانگان) من را بر آن داشت که برای هر درس، جزوه‌ای را که برای دانش‌آموزان خود استفاده می‌کردم به صورت مجموعه‌ای کامل درآورم تا کلیه‌ی دانش‌آموزان در اقصای نقاط ایران عزیز از آن استفاده کنند.

نحوه‌ی استفاده از کتاب:

هر درس از این کتاب از بخش‌های زیر تشکیل شده است:

۱- ترجمه‌ی متن درس: هر درس با ترجمه‌ی متن درس به صورت جای خالی برخی لغات آن شروع شده و دانش‌آموز باید ترجمه‌ی متن را با ترجمه‌های درست کامل کند و این گام اول در یادگیری ترجمه‌ی متن درس است. در پایان متن هر درس تمرینی با عنوان ترجمه‌ی لغات متن درس آمده است که این لغات صرفاً از متن درس انتخاب شده و شامل سایر لغات و قسمت‌های دیگر درس نمی‌باشد.

۲- سوالات قواعد: قواعد در قالب پرسش‌هایی تحت عنوان «سوالات قواعد» مطرح شده است که این بخش تکرار و تثبیت قواعد را در ذهن دانش‌آموز می‌گذارد و به خاطر سادگی در آموزش در یادگیری درسنامه‌ی هر درس می‌تواند مؤثر باشد.

۳- تمرین‌های بخش قواعد: در این بخش تمرین‌هایی متنوع وجود دارد که تمام قسمت‌های قواعد درس را پوشش می‌دهد تا دانش‌آموز قواعد را به یاد بگیرد و آن‌ها مسلط شود. این تمرین‌ها از ساده به سخت چیده شده است.

۴- تمرین‌های ترجمه: این تمرین‌ها که در قسمت‌های درس از جمله کارگاه ترجمه و ترجمه‌ی تمرین‌های درس را پوشش می‌دهد. چیدن این تمرین‌ها بر اساس درجه‌بندی امتحانات می‌باشد که در آن مهارت‌های مختلف دانش‌آموز در قالب ترجمه مانند: ترجمه به صورت جای خالی، تصحیح اشتباهات در ترجمه، ترجمه‌ی لغات، مترادف و متضاد، جمع و مفرد، هم‌پسین و هم‌پیشین (ترجمه به عربی) و درک مطلب مورد آزمون قرار می‌گیرد. در این بخش دانش‌آموز با توجه به قواعد مربوط به ترجمه که در قسمت کارگاه ترجمه کتاب درسی ذکر شده می‌تواند به این سوالات پاسخ دهد.

۵- آزمون تشریحی: در پایان هر درس آزمون ۲۰ سوالی قرار داده شده است که دانش‌آموز می‌تواند مطالبی را که در درس یاد گرفته در معرض آزمایش قرار دهد.

۶- آزمون تستی: در هر درس چند سؤال تستی گذاشته شده است تا دانش‌آموز با مهارت‌های تستی نیز آشنا شود. پاسخ‌نامه‌ی کلیدی این آزمون‌ها در پایان کتاب آمده است.

۷- فهرست واژگان: لغات جدید هر درس به همراه ترجمه‌ی آن‌ها و هم‌چنین مترادف و متضادهای مربوط به آن درس در این قسمت آمده است.

۸- درسنامه: در ضمیمه‌ی این کتاب توضیح قواعد به صورت درس به درس و به صورت نکات به نکته آمده است که برای مرور و یادگیری و قبل از حل تمرین‌ها می‌توانید این بخش را مطالعه کنید.

در پایان از کلیه‌ی معلمان دلسوز و همکاران عزیز: جمال‌الدین هنرور، علی فیلی، اسکندر حسن‌زاده، بهناز حسن‌زاده، فیروزه خوانین‌زاده، عفت خویی‌پور، هانیه روحانی‌نژاد، لیلا کریمی، مهسا محمدی‌پور، فاطمه محمدی عراقی، افتخار موسوی‌زاده و فاطمه هادی‌پور در مدارس فرزانگان، علامه حلی، خرد، انرژي اتمی، سلام، راه رشد، علامه طباطبائی، ابوریحان، کوشش، بوعلی، نرجس و ... که در ارائه‌ی این کتاب صمیمانه با اینجانب همکاری کرده‌اند، متشکرم.

الدرس الأول: يا رب

پاکستانی

۸۹	ترجمه‌ی متن	۷	ترجمه‌ی متن
۹۱	سؤالات قواعد	۸	سؤالات قواعد
۹۱	تمرین‌های قواعد	۸	تمرین‌های قواعد
۹۸	تمرین‌های ترجمه	۱۴	تمرین‌های ترجمه
۱۰۲	نمونه سؤالات امتحانی	۱۷	نمونه سؤالات امتحانی
۱۰۴	نمونه سؤالات تستی	۱۹	نمونه سؤالات تستی
۱۰۹	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۲۲	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)

الدرس السابع: الهجرة

مصرع

۱۱۰	ترجمه‌ی متن	۲۳	ترجمه‌ی متن
۱۱۲	سؤالات قواعد	۲۵	سؤالات قواعد
۱۱۲	تمرین‌های قواعد	۲۵	تمرین‌های قواعد
۱۱۸	تمرین‌های ترجمه	۳۰	تمرین‌های ترجمه
۱۲۳	نمونه سؤالات امتحانی	۳۴	نمونه سؤالات امتحانی
۱۲۵	نمونه سؤالات تستی	۳۶	نمونه سؤالات تستی
۱۲۸	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۳۹	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)

الدرس الثامن: توبة الثعلب

مصرع و مثنوی

۱۲۹	ترجمه‌ی متن	۴۰	ترجمه‌ی متن
۱۳۰	سؤالات قواعد	۴۲	سؤالات قواعد
۱۳۰	تمرین‌های قواعد	۴۲	تمرین‌های قواعد
۱۳۶	تمرین‌های ترجمه	۴۲	تمرین‌های ترجمه
۱۳۹	نمونه سؤالات امتحانی	۴۵	نمونه سؤالات امتحانی
۱۴۱	نمونه سؤالات تستی	۵۰	نمونه سؤالات تستی
۱۴۴	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۵۰	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)

الدرس التاسع: حُسن العاقبة

جملات

۱۴۵	ترجمه‌ی متن	۵۷	ترجمه‌ی متن
۱۴۷	سؤالات قواعد	۵۹	سؤالات قواعد
۱۴۷	تمرین‌های قواعد	۵۹	تمرین‌های قواعد
۱۵۳	تمرین‌های ترجمه	۵۹	تمرین‌های ترجمه
۱۵۷	نمونه سؤالات امتحانی	۶۲	نمونه سؤالات امتحانی
۱۵۹	نمونه سؤالات تستی	۶۵	نمونه سؤالات تستی
۱۶۲	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۶۷	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)

الدرس العاشر: فيه بقاء للناس

جملات

۱۶۳	ترجمه‌ی متن	۷۱	ترجمه‌ی متن
۱۶۵	سؤالات قواعد	۷۱	سؤالات قواعد
۱۶۵	تمرین‌های قواعد	۷۳	تمرین‌های قواعد
۱۷۳	تمرین‌های ترجمه	۷۳	تمرین‌های ترجمه
۱۷۷	نمونه سؤالات امتحانی	۷۹	نمونه سؤالات امتحانی
۱۷۹	نمونه سؤالات تستی	۸۲	نمونه سؤالات تستی
۱۸۲	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۸۴	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)
۱۸۳	درسنامه (مزور قواعد درس‌ها)	۸۸	درسنامه (مزور قواعد درس‌ها)
۱۹۹	پاسخنامه کلیدی		

الدرس الرابع: العبرة

جملات و مثنوی

۱۴۵	ترجمه‌ی متن	۵۷	ترجمه‌ی متن
۱۴۷	سؤالات قواعد	۵۹	سؤالات قواعد
۱۴۷	تمرین‌های قواعد	۵۹	تمرین‌های قواعد
۱۵۳	تمرین‌های ترجمه	۵۹	تمرین‌های ترجمه
۱۵۷	نمونه سؤالات امتحانی	۶۲	نمونه سؤالات امتحانی
۱۵۹	نمونه سؤالات تستی	۶۵	نمونه سؤالات تستی
۱۶۲	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۶۷	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)

الدرس الخامس: مشاهد من الحياة البسيطة

جملات و مثنوی

۱۴۵	ترجمه‌ی متن	۵۷	ترجمه‌ی متن
۱۴۷	سؤالات قواعد	۵۹	سؤالات قواعد
۱۴۷	تمرین‌های قواعد	۵۹	تمرین‌های قواعد
۱۵۳	تمرین‌های ترجمه	۵۹	تمرین‌های ترجمه
۱۵۷	نمونه سؤالات امتحانی	۶۲	نمونه سؤالات امتحانی
۱۵۹	نمونه سؤالات تستی	۶۵	نمونه سؤالات تستی
۱۶۲	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)	۶۷	فهرست واژگان (لغت- مترادف-متضاد)